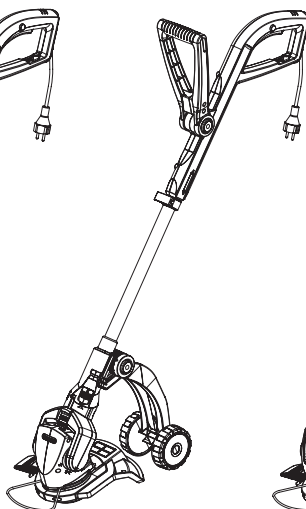
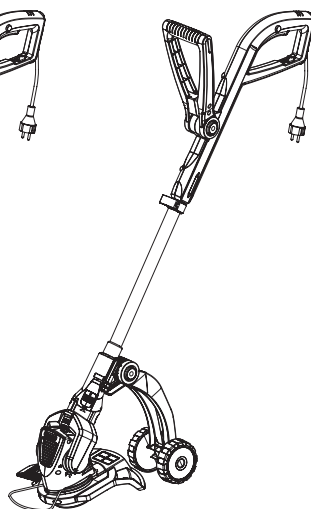


EasyCut 400  
Art. 8846



ComfortCut 450  
Art. 8847



PowerCut 500  
Art. 8848

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka żyłkowa

**H Vevőtájékoztató**  
Damilos fűszegélynyíró

**CZ Návod k obsluze**  
Turbotrimmer

**SK Návod na používanie**  
Turbotrimmer

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Κουρευτικό πετονιάς

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Турботриммер

**SLO Navodila za uporabo**  
Kosilnica z nitko

**UA Інструкція з експлуатації**  
Турботриммер

**HR Uputstva za upotrebu**  
Turbo nitne kosilice

**TR Kullanma Talimatı**  
Misinalı Ot Kesici

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer

**BG Инструкция за експлоатация**  
Турбо-тример

**EST Kasutusjuhend**  
Turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbo trimmeris

# GARDENA Κουρευτικό πετονιάς EasyCut 400 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Καλώς ωρίσατε στον κήπο με GARDENA...



Ακριβής μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και να ακολουθείτε τις υποδείξεις τους. Εξοικειωθείτε βάσει αυτών των Οδηγιών με το κουρευτικό πετονιάς, τη σωστή χρήση όπως και με τις υποδείξεις ασφαλείας.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του εργαλείου από παιδιά κάτω των 16 ετών ή από πρόσωπα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου.

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά τις Οδηγίες χρήσης.

## Περιεχόμενο

1. Χρήση του μηχανήματος	38
2. Υποδείξεις ασφαλείας	38
3. Συναρμολόγηση	40
4. Χειρισμός	40
5. Θέση εκτός λειτουργίας	43
6. Συντήρηση	43
7. Επίλυση προβλημάτων	44
8. Εξαρτήματα	45
9. Τεχνικά Χαρακτηριστικά	45
10. Σέρβις / Εγγύηση	46

## 1. Χρήση του μηχανήματος

### Εφαρμογές:

Το κουρευτικό πετονιάς της GARDENA προορίζεται για το φινιρίσμα και το κούρεμα του γκαζόν και των εκτάσεων με γρασίδι, για οικιακή χρήση και τον ερασιτέχνη κηπουρό στον κήπο του.

Δεν επιτρέπεται η χρήση του σε δημόσιους χώρους, πάρκα, αθλητικούς χώρους, δίπλα σε δρόμους ή στη γεωργία και δασοκομία.

### Προσοχή!



Το κουρευτικό πετονιάς της GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται εξαιτίας κινδύνου σωματικής βλάβης για το κούρεμα φράκτων θάμνων ή για τον τεμαχισμό κλαδιών για λιπασματοποίηση.

## 2. Υποδείξεις ασφαλείας

→ Να προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας επάνω στο κουρευτικό πετονιάς.



### Προσοχή!

→ Διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης πριν θέσετε σε λειτουργία το κουρευτικό!



### Κίνδυνος!

Ηλεκτροπληξία!  
→ Προστατεύετε το εργαλείο από βροχή και υγρασία!



### Κίνδυνος!

Το εργαλείο δεν σταματάει αμέσως μετά από τη διακοπή λειτουργίας!

→ Να κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από την περιοχή εργασίας ώπου να αδρανήσει η πετονιά.



### Κίνδυνος!

Τραυματισμός των ματιών!  
→ Φοράτε προστατευτικά ματιών!



**Κίνδυνος! Τραυματισμός τρίτων προσώπων!**  
→ Διατηρείτε τρίτους μακριά από την περιοχή κινδύνου!

### **Έλεγχοι πριν από κάθε χρήση**

- Να κάνετε προσεκτικό οπτικό έλεγχο του κουρευτικού πριν από κάθε χρήση.
- Να ελέγχετε, αν είναι ελεύθερα τα στόμια αερισμού.

Μη χρησιμοποιείτε το κουρευτικό πετονιάς, αν οι διατάξεις ασφαλείας (διακόπτης πίεσης, κάλυμμα ασφαλείας) ή το πηνίο πετονιάς είναι ελαττωματικές / ελαττωματικό ή φθαρμένες / φθαρμένο.

- Μη βάζετε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας εκτός λειτουργίας.
- Ελέγχετε τα υλικά που πρόκειται να κοπούν προτού αρχίσετε την εργασία. Απομακρύνετε ενδεχόμενα υπάρχοντα αντικείμενα και να προσέχετε κατά την εργασία σας τυχόν υπάρχοντα αντικείμενα (π. χ. κλαδάκια, σπάγγοι, σύρματα, πέτρες).
- Σε περίπτωση που παρολαυτά αντιμετωπίσετε ένα εμπόδιο, να διακόψετε το κουρευτικό και να βγάλετε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο. Απομακρύνετε το εμπόδιο, ελέγξτε το κουρευτικό πετονιάς ως προς ενδεχόμενες βλάβες και, αν χρειαστεί, παραδώστε το για επισκευή.

### **Χρήση / Ευθύνη**

Αυτό το κουρευτικό πετονιάς μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς!

- Να χρησιμοποιείτε το κουρευτικό πετονιάς αποκλειστικά και μόνο για τις εφαρμογές που αναφέρονται σε αυτές τις Οδηγίες χρήσης.

Είστε υπεύθυνος για την ασφάλεια στην περιοχή εργασίας.

- Να προσέχετε να μην υπάρχουν άλλα άτομα, (κυρίως παιδιά) ή ζώα κοντά στην περιοχή της εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το κουρευτικό πετονιάς με ελαττωματικές ή λανθασμένες διατάξεις ασφαλείας!

Μετά από τη χρήση βγάzte την πρίζα από το ρεύμα και ελέγχετε τακτικά το κουρευτικό πετονιάς και ιδιαίτερα το πηνίο πετονιάς για τυχόν βλάβες και, αν χρειαστεί, επισκευάστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σωστά.

- Φοράτε ένα προστατευτικό ματιών ή προστατευτικά γυαλιά!
- Φοράτε σταθερή υπόδηση και μακριά παντελόνια για να προστατευτούν τα πόδια σας. Κρατάτε τα δάκτυλα και τα πόδια σας μακριά από τη πετονιά – ιδιαίτερα κατά τη θέση σε λειτουργία!

- Να προσέχετε κατά την εργασία πάντα την ασφαλή και σταθερή στάση σας.
- Κρατάτε το καλώδιο επέκτασης έξω από την εμβέλεια κοπής.

Προσοχή όταν μετακινείστε προς τα πίσω. Υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε!

- Να εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή κάτω από συνθήκες επαρκούς ώρασης.

### **Διακοπή της εργασίας**

Μην αφήνετε το κουρευτικό πετονιάς ποτέ χωρίς επιτήρηση στην περιοχή εργασίας.

- Εάν διακόπτετε την εργασία σας, να βγάτε την πρίζα από το ρεύμα και τοποθετείτε το εργαλείο σε ασφαλές μέρος.
- Σε περίπτωση που διακόπτετε την εργασία σας για να τη συνεχίσετε σε άλλο μέρος, απενεργοποιείτε οπωσδήποτε το κουρευτικό πετονιάς, περιμένετε ώσπου να αδρανήσει το εργαλείο και τραβάτε το φως από την πρίζα.

### **Προσέχετε τις επιρροές του περιβάλλοντος**

- Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον σας και έχετε το νου σας σε τυχόν κινδύνους, τους οποίους είναι δυνατόν να μην τους ακούσετε λόγω του θορύβου του εργαλείου.
- Μη χρησιμοποιείτε το κουρευτικό πετονιάς ποτέ στη βροχή ή σε υγρό, βρεγμένο περιβάλλον.
- Μην εργάζεστε ποτέ με το κουρευτικό πετονιάς ακριβώς δίπλα σε πισίνες ή λιμνούλες κήπου.

### **Ηλεκτρική ασφάλεια**

**Το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο πρέπει να ελέγχεται τακτικά για τυχόν ελαττώματα ή φθορές.**

Το κουρευτικό πετονιάς επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με ένα αβλαβές καλώδιο.

- Σε περίπτωση βλάβης ή κοπής του καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο/καλωδίου επέκτασης τραβήξτε αμέσως το φως από την πρίζα. Μην αγγίζετε το καλώδιο προτού απασυνδεθεί.

Το βύσμα σύνδεσης πρέπει να έχει προστασία διαρροής.

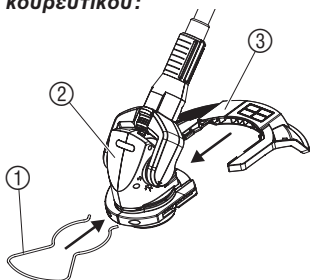
- Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης.
- Ρωτήστε τον ειδικευμένο ηλεκτρολόγο σας.

Για κινητά εργαλεία, τα οποία χρησιμοποιούνται σε εξωτερικούς χώρους, συνιστάμε τη χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας.

Για την Ελβετία ισχύει η υποχρέωση της χρήσης ενός διακόπτη ασφαλείας.

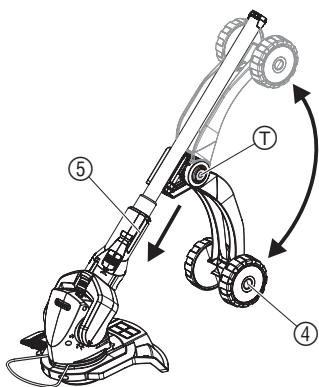
### 3. Συναρμολόγηση

#### Συναρμολόγηση του κουρευτικού:



1. Σπρώξτε το κάλυμμα ③ από πίσω μέσα στον οδηγό της κεφαλής κοπής ② μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ όταν έχει μπει και στις δύο πλευρές στη θέση του.
2. Σπρώξτε το έλασμα προστασίας των φυτών ① από μπροστά επάνω στην κεφαλή κοπής ② μέχρι να πιαστεί με το χαρακτηριστικό κλικ.

#### Τοποθέτηση πρόσθετου τροχού:



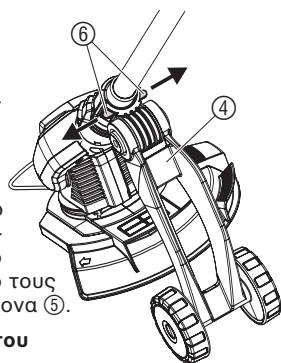
Για το EasyCut 400 ο πρόσθετος τροχός διατίθεται προαιρετικά. Στο ComfortCut 450 / PowerCut 500 ο πρόσθετος τροχός είναι ήδη τοποθετημένος.

#### Τοποθέτηση πρόσθετου τροχού:

→ Σπρώξτε τον πρόσθετο τροχό ④ πάνω στους οδηγούς της υποδοχής του βραχίονα ώσπου ⑤ να μπει και στις δύο πλευρές στη θέση του με ένα κλικ.

#### Αφαίρεση πρόσθετου τροχού:

→ Τραβήξτε προς τα έξω και τα δύο λικνιζόμενα ⑥ μάνδαλα και αφαιρέστε ταυτόχρονα τον πρόσθετο τροχό ④ τραβώντας τον έξω από τους οδηγούς της υποδοχής του βραχίονα ⑤.



#### Σήκωμα και κατέβασμα του πρόσθετου τροχού προς τα πάνω / κάτω:

→ Πιέστε τα κουμπιά ρύθμισης T στις δύο πλευρές, σηκώστε τον πρόσθετο τροχό ④ προς τα πάνω ή κατεβάστε το προς τα κάτω και αφήστε τα κουμπιά ρύθμισης T ξανά ελεύθερα.

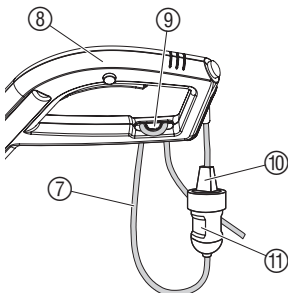
### 4. Χειρισμός

#### Κίνδυνος τραυματισμού!



Κίνδυνος τραυματισμού, εάν το κουρευτικό πετονιάς δεν σταματήσει τη λειτουργία του τη ίδια στιγμή που αφήνετε τον ωθούμενο διακόπτη πίεσης!

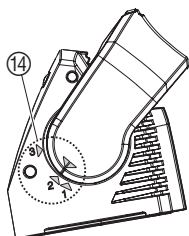
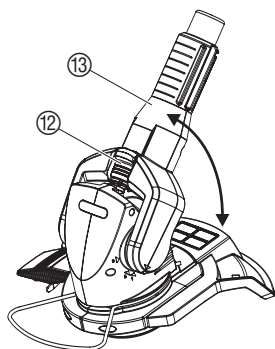
→ Μη γεφυρώνετε τις διατάξεις ασφαλείας και του διακόπτη (π. χ. δένοντας τη φραγή ενεργοποίησης στη χειρολαβή)!



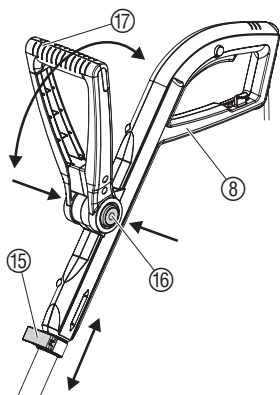
#### Σύνδεση του κουρευτικού πετονιάς με το δίκτυο:

1. Τοποθετήστε τη θηλιά του καλωδίου επέκτασης ⑦ από κάτω, μέσα από το πάνω τμήμα της χειρολαβής, ⑧ μέσα στο ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου και σφίξτε την.
2. Βάλτε το βύσμα ⑩ του κουρευτικού πετονιάς στο βύσμα σύνδεσης ⑪ του καλωδίου επέκτασης.
3. Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης με μία πρίζα σύνδεσης με το δίκτυο 230 V.

## Ρύθμιση για την εργασία:



## Ρύθμιση του κουρευτικού ανά ύψος του σώματος:



## Ρύθμιση της πρόσθετης χειρολαβής:



**Προσοχή!**  
Υπερφόρτωση του κινητήρα.

→ Για την εργασία με τροχούς πρέπει να διαλέξετε τη θέση λειτουργίας 2.



**Θέση λειτουργίας 1:**  
Εργασία χωρίς τροχούς

**Θέση λειτουργίας 2:**  
Εργασία με τροχούς

**Θέση λειτουργίας 3:**  
Εργασία κάτω από εμπόδια

Η κλίση της του βραχίονα μπορεί να ρυθμιστεί σε τρεις διαφορετικές θέσεις.

1. Σπρώξτε τον προωθητή 12 προς τα πάνω και ρυθμίστε το βραχίονα 13 στην επιθυμούμενη θέση (βλέπε την κλίμακα 14).
2. Αφήστε τον προωθητή 12 να πιαστεί στην επιθυμούμενη θέση με ένα κλικ.

## Ρύθμιση του μήκους του βραχίονα:

→ Ανοίξτε το μοχλό σύσφιξης 15, τραβήξτε το πάνω τμήμα της χειρολαβής 8 έως να έχει το επιθυμούμενο μήκος του βραχίονα και ξανακλείστε το μοχλό σύσφιξης 15.

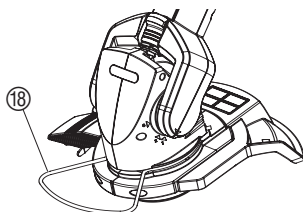
**Προσοχή!** Στο EasyCut 400 πρέπει να προσέξετε να μη στρεβλωθεί το πάνω τμήμα της χειρολαβής κατά τη ρύθμιση του μήκους του βραχίονα 8.

## Ρύθμιση της πρόσθετης χειρολαβής:

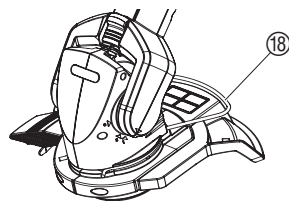
→ Πιέστε τα κουμπιά ρύθμισης 16 στις δύο πλευρές, ρυθμίστε την πρόσθετη χειρολαβή 17 στην επιθυμούμενη κλίση και αφήστε τα κουμπιά 16 πάλι ελεύθερα.

Αν το κουρευτικό είναι σωστά ρυθμισμένο, η στάση του σώματος είναι όρθια και η κεφαλή κοπής έχει μία ελαφριά κλίση προς τα μπροστά κατά την εργασία.

→ Κρατήστε το κουρευτικό από το πάνω τμήμα / χειρολαβή 8 και από την πρόσθετη χειρολαβή 17 έτσι ώστε η κεφαλή κοπής να έχει μία ελαφριά κλίση προς τα μπροστά.



**Κατά την εργασία**



**Κατά τη στάθμευση**

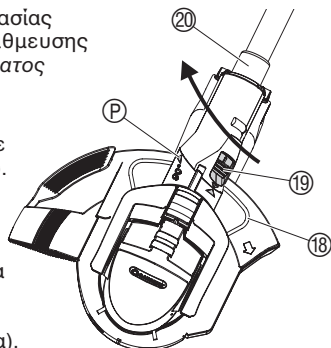
→ Γυρίστε το έλασμα προστασίας των φυτών 18 κατά 180° στην επιθυμούμενη θέση ώπου να πιαστεί με ένα κλικ.

## Κούρεμα της προεξέχουσας μπουρντούρας του γκαζόν:



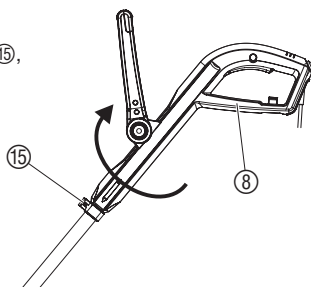
## ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Ρυθμίστε το έλασμα προστασίας των φυτών ⑮ στη θέση στάθμευσης (βλέπε “Ρύθμιση του ελάσματος προστασίας των φυτών,,).
2. Ρυθμίστε την κλίση του βραχίονα στη θέση 3 (βλέπε “Ρύθμιση για την εργασία,,).
3. Σπρώξτε τον προωθητή ⑲ προς τα πάνω, γυρίστε τον βραχίονα ⑳ κατά 90° και αφήστε τον προωθητή ⑲ να πιαστεί (βλέπε τα βέλη P στην αρθρωτή περόνη και στην υποδοχή του βραχίονα).

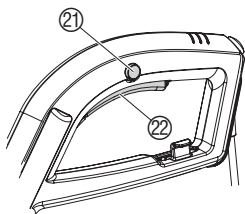


## EasyCut 400:

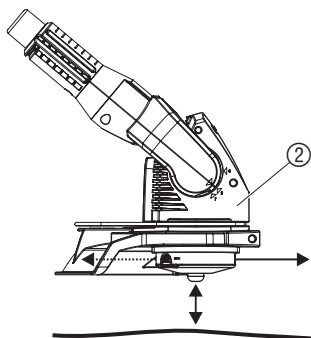
- Ανοίξτε το μοχλό σύσφιξης ⑮, γυρίστε το πάνω τμήμα της χειρολαβής ⑧ κατά 180° και ξανακλείστε το μοχλό σύσφιξης ⑮.



## Εκκίνηση του κουρευτικού πετονιάς:



## Τροφοδότηση πετονιάς (αυτόματη τροφοδότηση TIPP):



## Θέση σε λειτουργία του κουρευτικού πετονιάς:

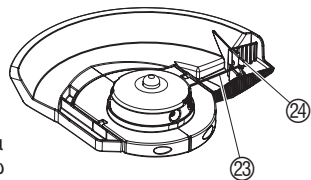
1. Πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης ⑳ και κρατήστε τη πατημένη και ύστερα πιέστε το διακόπτη εκκίνησης ㉑ στη χειρολαβή.
2. Αφήστε την ωθούμενη φραγή ενεργοποίησης ㉑.

## Απενεργοποίηση του κουρευτικού πετονιάς:

- Αφήστε τον ωθούμενο διακόπτη εκκίνησης ㉑ στη χειρολαβή.

Η αυτόματη τροφοδότηση TIPP ενεργοποιείται ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Μόνο όταν η πετονιά έχει το μέγιστο μήκος, θα πετύχετε ένα άψογο κούρεμα του γκαζόν.

1. Εκκινήστε το κουρευτικό πετονιάς.
2. Κρατήστε την κεφαλή κοπής ② σε μία παράλληλη με το έδαφος στάση και χτυπήστε τη συσκευή ελαφρά με την κεφαλή κοπής ② πάνω στο έδαφος (να αποφύγετε όμως μία συνεχή πίεση για πολλή ώρα).



Η πετονιά ㉑ εκτείνεται αυτόματα με ένα “κλικ”, που ακούγεται και ο περιοριστής πετονιάς ㉔ φροντίζει για το σωστό μήκος. Αν χρειαστεί, χτυπάτε ελαφρά για μερικές φορές.

## 5. Θέση εκτός λειτουργίας

### Αποθήκευση:

Ο τόπος αποθήκευσης δεν επιτρέπεται να είναι προσβάσιμος για παιδιά.

→ Αποθηκεύστε το κουρευτικό πετονιάς πάντα σε ένα στεγνό, ανθεκτικό στον παγετό μέρος.

### Συμβουλή:

Μπορείτε να κρεμάσετε το κουρευτικό πετονιάς από τη χειρολαβή. Σε τέτοια αποθήκευση σε κρεμαστή θέση αποφεύγετε μία μη αναγκαία επιβάρυνση / πίεση της κεφαλής κοπής.

### Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με τον κανονισμό 20002/96/EC)



Μην πετάξετε τη συσκευή στα σκουπίδια, αλλά φροντίστε να ανακυκλωθεί από ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

→ Διαθέστε τη συσκευή μέσω του κέντρου συλλογής απορριμμάτων της Κοινότητας ή του Δήμου σας.

## 6. Συντήρηση

**Κίνδυνος τραυματισμού!**



**Κίνδυνος τραυματισμού από τη πετονιά κοπής!**

→ **Κίνδυνος τραυματισμού από τη πετονιά κοπής!**

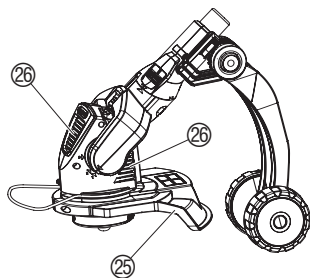
**Κίνδυνος τραυματισμού!**



**Κίνδυνος τραυματισμού από τη πετονιά κοπής!**

→ **Μην καθαρίζετε το κουρευτικό πετονιάς κάτω από τρεχούμενο νερό ή εκτόξευση νερού (και ποτέ υπό υψηλή πίεση).**

**Καθαρισμός του καλύμματος και των στομιών αερισμού:**

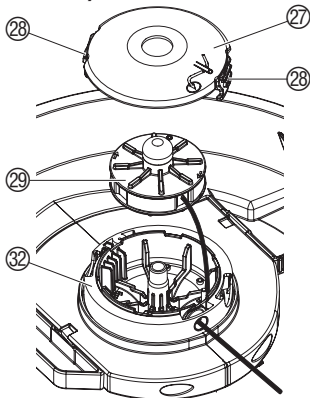


**Το στόμιο ψυχρού αέρα πρέπει να είναι πάντα ελεύθερο από ακαθαρσίες.**

→ Μετά από κάθε χρήση απομακρύνετε τα υπολείμματα από χόρτα και ακαθαρσίες από το κάλυμμα 25 και από τα στόμια αερισμού 26.

(Το PowerCut 500 έχει και στη μπροστινή πλευρά στόμια αερισμού 26).

**Αντικατάσταση του καρουλιού πετονιάς:**



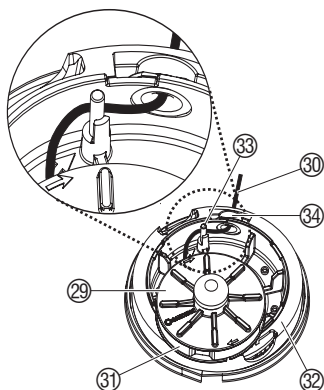
**Κίνδυνος τραυματισμού!**

→ **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά εξαρτήματα κοπής ή ανταλλακτικά και εξαρτήματα, τα οποία δεν προορίζονται από τη GARDENA.**

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο το πρωτότυπο καρουλί πετονιάς της GARDENA. Το καρουλί διατίθεται στο δικό σας εμπορικό κατάστημα της GARDENA ή απευθείας στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της.

• Καρουλί πετονιάς για τα κουρευτικά EasyCut 400 / ComfortCut 450 / PowerCut 500: **Αριθ. ειδ. 5307**

1. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο.
2. Γυρίστε το κουρευτικό ανάποδα και τοποθετήστε το στους λαστιχένιους αποσβεστήρες της χειρολαβής.
3. Πιέστε το κάλυμμα του καρουλιού 27 και στα δύο λικνιζόμενα μάνδαλα 28 ταυτόχρονα και αφαιρέστε το με ένα τράβηγμα.



4. Αφαιρέστε το καρούλι πετονιάς 29.
5. Απομακρύνετε ενδεχόμενες ακαθαρσίες.
6. Βγάλτε την πετονιά 30 του νέου καρουλιού 29 περίπου 15 εκ. από τη μικρή οπή του πλαστικού δακτυλίου 31.
7. Περάστε την πετονιά 30 πρώτα μέσα από τη μεταλλική θήκη 34 και μετά γύρω από την ακίδα αναστροφής 33.
8. Τοποθετήστε το καρούλι 29 μέσα στην υποδοχή του καρουλιού 32.
9. Βάλτε το κάλυμμα του καρουλιού 27 πάνω στην υποδοχή του καρουλιού 32, έτσι ώστε να πιαστούν τα δύο λικνιζόμενα μάνδαλα 28 με ένα κλικ.

Κατά την τοποθέτηση του καπακιού του καρουλιού 27 η πετονιά 30 πρέπει να είναι γυρισμένη γύρω από την ακίδα αναστροφής 33 και δεν πρέπει να μαγκωθεί.

→ Σε περίπτωση που το κάλυμμα του καρουλιού 27 δεν εφαρμοστεί καλά, γυρίστε το καρούλι 29 πέρα-δώθε ώστε να βρεθεί το καρούλι 29 καλά εφαρμοσμένο στην υποδοχή του.

## 7. Επίλυση προβλημάτων

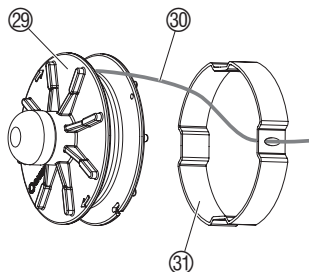
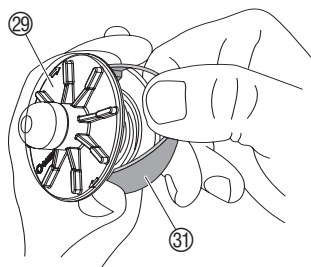
**Κίνδυνος τραυματισμού!**



**Κίνδυνος τραυματισμού από την πετονιά κοπής!**

→ Βγάξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο πριν από τη διόρθωση ελαττωμάτων!

**Πώς να τραβήξετε την πετονιά από το καρούλι:**



Μία πετονιά που έχει ανασυρθεί μπορεί να ξανατραβηχτεί προς τα έξω.

1. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο.
2. Αφαιρέστε το καρούλι 29 όπως περιγράφεται στο άρθρο 6. Συντήρηση “Αντικατάσταση του καρουλιού”..
3. Κρατήστε το πλαστικό δακτύλιο 31 που βρίσκεται στο καρούλι πετονιάς 29 ανάμεσα στον αντίχειρα και τον δείκτη.
4. Πιέστε και αφαιρέστε το πλαστικό δακτύλιο 31 (αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι).  
*Τώρα η πετονιά, που είχε ανασυρθεί, έχει ελευθερωθεί.*
5. ετυλίξτε την πετονιά 30 περίπου 15 εκ. και περάστε την μέσα από τη μικρή οπή του πλαστικού δακτυλίου 31. Αν χρειαστεί, λύστε μία κολλημένη πετονιά πρώτα με ένα κατσαβίδι.
6. ανατραβήξτε το πλαστικό δακτύλιο 31 πάνω από το καρούλι πετονιάς 29.
7. Επανατοποθετήστε το καρούλι όπως περιγράφεται στο άρθρο 6. Συντήρηση “Αντικατάσταση του καρουλιού”..



Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το κουρευτικό πετονιάς δεν κόβει πια	Η πετονιά έχει φθαρεί ή είναι πολύ κοντή.	→ Τροφοδότηση της πετονιάς πετονιάς (βλέπε 4. Χειρισμός “Τροφοδότηση της πετονιάς – αυτόματη τροφοδότηση TIPP,,”).
	Η πετονιά έχει εξαντληθεί.	→ Αντικατάσταση του καρουλιού (βλέπε 6. Συντήρηση “Αντικατάσταση του καρουλιού,,”).
	Η πετονιά έχει ανασυρθεί στο καρούλι ή έχει κολλήσει.	→ Τραβήξτε την πετονιά από το καρούλι (βλέπε πιο πάνω).



Σε περίπτωση άλλων βλαβών παρακαλούμε επικοινωνήστε με το σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένα σέρβις της GARDENA.

GR

## 8. Εξαρτήματα

GARDENA Κασέτα πετονιάς		<b>Κωδ. 5307</b>
GARDENA Σετ ρόδες	Για το Κουρευτικό πετονιάς EasyCut 400	<b>Κωδ. 5310</b>

## 9. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κουρευτικό πετονιάς	EasyCut (Κωδ. 8846)	ComfortCut (Κωδ. 8847)	PowerCut (Κωδ. 8848)
Ισχύς κινητήρα	400 W	450 W	500 W
Τάση δικτύου / συχνότητα δικτύου	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Διάμετρος της πετονιάς	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm
Διάμετρος κοπής	250 mm	250 mm	270 mm
Απόθεμα πετονιάς	6 m	6 m	6 m
Τροφοδότηση πετονιάς	Αυτόματη τροφοδότηση TIPP	Αυτόματη τροφοδότηση TIPP	Αυτόματη τροφοδότηση TIPP
Βάρος	περίπου 2,4 kg	περίπου 2,8 kg	περίπου 3,0 kg
Στροφές του πηνίου	περίπου 12.700 στροφές/λεπτό	περίπου 12.700 στροφές/λεπτό	περίπου 12.300 στροφές/λεπτό
Στάθμη ηχητικής πίεσης κατά την εργασία $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{WA}^{2)}$	μετρηθείσα 95 dB (A) εγγυημένη 96 dB (A)	μετρηθείσα 95 dB (A) εγγυημένη 96 dB (A)	μετρηθείσα 95 dB (A) εγγυημένη 96 dB (A)
Κραδασμός χεριού-βραχίονα $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Μέθοδοις μέτρησης σύμφωνα με 1) EN 786 2) 2000/14/EC

## 10. Σέρβις / Εγγύηση

---

### Εγγύηση:

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Το πηνίο και το κάλυμμα πηνίου ως αναλώσιμα αποκλείονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Για οποιοδήποτε πρόβλημα έχετε με το κουρευτικό παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA ή επιστρέψτε το προϊόν με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη, στην διεύθυνση που αναγράφεται στην τελευταία σελίδα.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervize végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnu opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Προϊόνευθύνη**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**RUS Ответственность за продукцию**

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

**SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

**UA Відповідальність за виріб**

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

**HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

**TR Belgesi**

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

**LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsi-rado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

**PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

**H EU azonosság nyilatkozat**

Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelel az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

**CZ Prohlášení o shodě EU**

Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.

**SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu**

Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.

**GR Προσποηητικό συμφωνίας ΕΚ**

Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φέρουν από το εργοστάσιο, είναι κατά ομασούμενα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

**RUS Свидетельство о соответствии ЕС**

Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несоответствии с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.

**SLO Izjava o skladnosti s pravili EU**

Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvajalcev. Izjava ne velja za sprememba na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.

Opis urządzenia:	Podkaszarka żytkowa
A készülék megnevezése:	Damilos fűszégyélynírók
Označení přístroje:	Turbotrimmer
Označení zariadenia:	Turbotrimmer
Όνομασία της συσκευής:	Κοιευρητικό πετονιάς
Название устройства:	Турботриммер
Oznaka naprave:	Kosilnica z nitko
Найменування виробу:	Турботриммер
Oznaka naprave:	Turbo nitne kosilice
Aletin tanımı:	Misinalı Ot Kesici
Descrierea articolelor:	Turbotrimmer
Обозначение на уредите:	Турбо-триммер
Seadmete nimetus:	Turbotrimmer
Gaminio pavadinimas:	Turbo žoliapjovė
iekārtu apzīmējums:	Turbo trimmeris

Typ:	Nr art.:
Típusok:	Cikkszám:
Typ:	Č.výr:
Typ:	Č.výr:
Τύπος:	Κωδ. No.:
Тип:	Арт. №:
Тип:	Št. art.:
Типи:	Арт.№:
Тип:	Art.br.:
Типи:	Urün kodu:
Типuri:	Nr art.:
Типове:	Арт.-№:
Tüübid:	Toote nr.:
Tipas:	Gaminio Nr.:
Типi:	Art.-Nr.:

Dyrektywy UE:	Harmonisierte EN:
EU szabványok:	
Směrnice EU:	98/37/EC : 1998 EN ISO 12100-1
Smernice EU:	
Προδιαγραφές ΕΚ:	2006/42/EC : 2006 EN ISO 12100-2
Директиви ЕС:	
Smernice EU:	2006/95/EC EN 786
Директива ЕС:	
Smjernice EU:	2004/108/EC EN 60335-1
AB yönetmeligi:	
Directive UE:	93/68/EC EN 60335-2-91
ES-direktivi:	
ELi direktiivid:	2000/14/EC ISO 4871
ES direktivos:	
ES-direktivas:	

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation
Conformity Assessment	according to 2000/14/EC
Procedure:	Art. 14 Annex VI
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI

<p><b>UA Заява про відповідність нормам ЄС</b>  Постанова про верстаті (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги  Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Poziom hałasu:  Zajszint:  Hladina hluku:  Урівень шуму:  Гласност:  Рівень звукового тиску:  Гласност:  Ses dūzeyi:  Nivelul de zgomot:  Ниво на шума и мощността:  Helivõimsuse tase:  Garso galios lygis:  Skapas jaudas līmenis:</p>	<p>zmierzony / gwarantowany  mért / garantált  naměřeno / zaručeno  μετρηθείσα / εγγυημένη  измеренный / гарантированный  izměřeno / garantovaný  вимірний / гарантований  izměřeno / garantovano  ölçülen / garanti edilen  māsurat / garantat  измерено / гарантирано  mõõdetud / tagatud  išmatuotas / garantuotas  izmēritais / garantētais</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>  Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Rok nadania znaku CE:  CE bejegyzés kelte:  Rok přidělení značky CE:  Rok pridelenia označenia CE:  Έτος πιστοποίησης προϊόντος CE:  Год разрешения маркировки значком CE:  Leto namesitve oznake CE:  Рік застосування позначення CE:  Godina stavljanja CE-oznake:  AB dagasi yılı:  Anul de marcare CE:  Година на поставяне на CE-маркировка:  CE-mārgistuse paigaldamise aasta:  Metai, kuriais paženklinta CE-ženku:  CE-марķējuma uzlikšanas gads:</p>	<p>2008</p>
<p><b>TR AB Uygunluk Sertifikasi</b>  İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal / mallarin, fabrikadan çıktığında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder.  Bu sertifikta, mallarin onayimiz haricinde deęişime uğramasi durumunda geçersiz olur.</p>	<p>Rok nadania znaku CE:  CE bejegyzés kelte:  Rok přidělení značky CE:  Rok pridelenia označenia CE:  Έτος πιστοποίησης προϊόντος CE:  Год разрешения маркировки значком CE:  Leto namesitve oznake CE:  Рік застосування позначення CE:  Godina stavljanja CE-oznake:  AB dagasi yılı:  Anul de marcare CE:  Година на поставяне на CE-маркировка:  CE-mārgistuse paigaldamise aasta:  Metai, kuriais paženklinta CE-ženku:  CE-марķējuma uzlikšanas gads:</p>	<p>2008</p>
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b>  Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranța UE si standardele specifice ale produsului UE.  Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, 01.07.2008.  Ulm, 01.07.2008  V Ulmu, dne 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ульм, 01.07.2008</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji  Meghatalmazott  Zplnomocněnec  Spilnomocnenec  Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Уполномоченный представитель  Vodja tehničnega oddelka  Технічний керівник  Орипомоћеник  Teknik Bölüm Müdürü  Conducerea tehnică  Упълномощен  Volitatus esindaja  Igalotatis atstovas  Pilnvarotā persona</p>
<p><b>EG ES-Декларация за съответствие</b>  Подписаната фирма GARDENA Manufacturing GmbH, Хнас-Лоренсер-Щрасе 40, Германия-89079 Ульм декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji  Meghatalmazott  Zplnomocněnec  Spilnomocnenec  Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Уполномоченный представитель  Vodja tehničnega oddelka  Технічний керівник  Орипомоћеник  Teknik Bölüm Müdürü  Conducerea tehnică  Упълномощен  Volitatus esindaja  Igalotatis atstovas  Pilnvarotā persona</p>
<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b>  Allkirjutanu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	<p>Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji  Meghatalmazott  Zplnomocněnec  Spilnomocnenec  Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Уполномоченный представитель  Vodja tehničnega oddelka  Технічний керівник  Орипомоћеник  Teknik Bölüm Müdürü  Conducerea tehnică  Упълномощен  Volitatus esindaja  Igalotatis atstovas  Pilnvarotā persona</p>
<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b>  Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji  Meghatalmazott  Zplnomocněnec  Spilnomocnenec  Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Уполномоченный представитель  Vodja tehničnega oddelka  Технічний керівник  Орипомоћеник  Teknik Bölüm Müdürü  Conducerea tehnică  Упълномощен  Volitatus esindaja  Igalotatis atstovas  Pilnvarotā persona</p> <p><i>Peter Lameli</i>  Peter Lameli  Vice President</p>
<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b>  Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008  Ulm, 01.07.2008</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji  Meghatalmazott  Zplnomocněnec  Spilnomocnenec  Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Уполномоченный представитель  Vodja tehničnega oddelka  Технічний керівник  Орипомоћеник  Teknik Bölüm Müdürü  Conducerea tehnică  Упълномощен  Volitatus esindaja  Igalotatis atstovas  Pilnvarotā persona</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ifestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) 09 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiveveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madox@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

8846-29.960.02/0309  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com